

1. Record Nr.	UNINA9910456682203321
Autore	Schmid Monika S
Titolo	Translating the elusive [[electronic resource] ] : marked word order and subjectivity in English-German translation // Monika S. Schmid
Pubbl/distr/stampa	Philadelphia, : J. Benjamins Pub. Co., c1999
ISBN	1-283-15848-5 9786613158482 90-272-8399-0
Descrizione fisica	1 online resource (186 p.)
Collana	Benjamins translation library, , 0929-7316 ; ; v. 36
Disciplina	438/.0221
Soggetti	English language - Translating into German English language - Grammar, Comparative - German German language - Grammar, Comparative - English English language - Word order German language - Word order Electronic books.
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Note generali	Description based upon print version of record.
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references and indexes.
Nota di contenuto	TRANSLATING THE ELUSIVE MARKED WORD ORDER AND SUBJECTIVITY IN ENGLISH-GERMAN TRANSLATION; Editorial page; Title page; Copyright page; Dedication; Table of contents; Abbreviations; Acknowledgment; Introduction; Chapter 1. Notions of speaker attitude; Chapter 2. Information structure; Chapter 3. Non-canonical word order; Chapter 4. Translatability; Conclusion; Notes; Texts; Bibliography; Subject Index; Author Index
Sommario/riassunto	This work presents an in-depth analysis of text- and speaker-based meaning of non-canonical word order in English and ways to preserve this in English-German translation. Among the sentence structures under discussion are subject-verb inversion, Left Dislocation, Topicalization as well as wh-cleft and it -cleft sentences. Various approaches to the description and analysis of the meaning potential of these structures are presented and discussed, among them theories of grammaticalization, subjectivity, empathy and information structure. English as a rigid word order language h

2. Record Nr.	UNISA996387382603316
Titolo	Articles and orders agreed upon by the right worshipfull Henry Smith Doctour of Divinitie and Vicechancellor of the Universitie of Cambridge, and Richard Foxton major of the town of Cambridge, with the consent of their assistants, ann. Dom. 1636 [[electronic resource] ] : all which, and every particular of the same, they require and command all persons whom they do or may concern, duly observe and keep upon pain of imprisonment .
Pubbl/distr/stampa	[Cambridge, England, : s.n., 1636]
Descrizione fisica	1 broadside
Soggetti	Cambridge (England) History
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Note generali	Imprint suggested by STC (2nd ed.). Reproduction of original in the University of Cambridge. Archives.
Sommario/riassunto	eebo-0021